



Bản tin Tiếng Việt

IGA



Dân số thành phố Iga 89,167
Người nước ngoài 5,533
Chiếm 6,21% dân số
Thống kê vào cuối tháng 5 năm 2021

Trang chủ <http://www.mie-iifa.jp/> ☆ Bản tin này được trích và chọn lọc từ 『広報いが』 (Kouhou Iga)

Thông tin お知らせ

Thông tin về việc tiêm vắc-xin COVID-19

新型コロナウイルスワクチン接種のお知らせ

① **Phiếu tiêm chủng :**

Phiếu tiêm chủng dự kiến sẽ được gửi đến:
 Ngày 07/07 → 40 ~ 64 tuổi (khoảng 27.700 người)
 Ngày 14/07 → 16 ~ 39 tuổi (khoảng 21.300 người)



② **Tiêm chủng theo nhóm :**

Địa điểm : Tòa thị chính Iga, Haitopia Iga, Igamachi Hoken Fukushi center, Shimagahara Kaikan, Ayama Bunka center, Oyamada Nounsansankyokaisen center, Aoyama Fukushi center.

Thời gian : bắt đầu từ ngày 17 tháng 7 (Thứ bảy)

- Thứ năm (10:00~12:00)
- Thứ bảy (10:00~12:00)
- Chủ nhật (10:00~12:00, 15:00~17:00)



③ **Đặt lịch hẹn :**

● **Thời gian:**

Từ ngày 14/7	40~64 tuổi (những người mắc bệnh lý nền)
Từ ngày 21/7	16~39 tuổi (những người mắc bệnh lý nền)
Từ ngày 28/7	16~64 tuổi (bình thường)

● **Cách đặt hẹn:**

Truy cập trang web <https://jump.mrso.jp/242161/> và đặt lịch hẹn

Có thể đặt hẹn qua điện thoại

Tổng đài chuyên về vắc-xin COVID-19 thành phố Iga

Tel : 0120-849-064

Thời gian: 8:30~17:00 (Thứ 2 ~ thứ 7)

※ Ngoài ra có thể đặt hẹn lịch tiêm chủng tại bệnh viện thường đến điều trị.

Lịch mở cửa hồ bơi Thành phố Iga

市営プールの開設

Để ngăn ngừa lây nhiễm Corona, vui lòng đặt hẹn trước qua điện thoại (từ 1 đến 7 ngày trước khi đến)

Thời gian đặt hẹn : 9:00~12:00; 13:30~16:30; 18:00~21:00

Tên hồ bơi	Oyamada B&G Kaiyo Center	Ayama B&G Kaiyo Center
Thời gian/Sức chứa	Ngày 21/7 (thứ tư) ~ ngày 22/8 (chủ nhật), 9:00~21:00, tối đa: 30 người	
Điện thoại	0595-47-0551 (thứ hai: đóng cửa)	0595-43-1380 (thứ ba: đóng cửa)
Phí	Trẻ sơ sinh 50 yên, học sinh trung học cơ sở trở xuống 160 yên, người lớn 310 yên	

【Lưu ý】 :

- ✓ Vui lòng đo nhiệt độ cơ thể và điền vào bảng câu hỏi trước khi bơi.
- ✓ Để tránh trường hợp phòng thay đồ tập trung đông đúc, vui lòng mặc đồ bơi lót bên trong sẵn ở nhà.
- ✓ Trường hợp thời tiết xấu hoặc ảnh hưởng Corona có thể đóng cửa.

【Liên hệ】 : Sports Shinkouka ☎ 0595--22-9635



Thuế tháng 7
7月の税金

Thuế tài sản cố định (kỳ 2) Thuế bảo hiểm y tế quốc dân (kỳ 1)

Vui lòng thanh toán trước ngày 2 tháng 8

【Liên hệ】 収税課 (Shuu Zei Ka) Tel 0595-22-9612

Phòng chống tai nạn nước 水の事故防止

Thời tiết nắng ,nóng ,trẻ em bắt đầu những trò chơi với nước ở bờ sông , hồ bơi,biển,..v.v,những tai nạn về nước cũng gia tăng nhanh chóng .Hãy cẩn thận để bảo vệ trẻ em khỏi những tai nạn nguy hiểm :

◆ Bên ngoài:

- Hãy chỉ và hướng dẫn để trẻ không đến gần những nơi nguy hiểm.
- Không nên cho trẻ chơi cạnh sông,biển.
- Không đến đầm lầy hoặc những nơi có nhiều cỏ.
- Không nghịch đùa với thanh cây , v.v.đang trôi trên mặt hồ,sông.
- Người giám hộ không được bất cẩn và luôn để mắt đến trẻ.

◆ Trong cuộc sống hàng ngày:

- Nhà tắm, máy giặt, nhà vệ sinh và hồ bơi bằng nhựa cũng rất nguy hiểm.
- Không nên để trẻ em tắm một mình.
- Luôn để mắt đến trẻ.



Chế độ bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng

介護保険制度について



Chế độ bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng là chế độ bảo hiểm dành cho những người từ 40 tuổi trở lên,là chế độ xã hội cùng hỗ trợ chăm sóc điều dưỡng và giảm bớt lo lắng khi về già .

Từ năm 2021,phí bảo hiểm trong ba năm đã được cố định.

Phí bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng cho những người từ 40 đến 64 tuổi được thanh toán cùng với phí bảo hiểm y tế, từ 65 tuổi về cơ bản được tự động khấu trừ vào lương hưu, và cũng có thể tự thanh toán bằng phiếu chi trả hoặc chuyển khoản.

Nếu gặp khó khăn ,không có khả năng chi trả hoặc cần được tư vấn vui lòng liên hệ:

Kaigokourei Fukushima ☎ 0595- 26-3939

Hãy cẩn thận chứng say nóng 熱中症に気をつけよう

Thời tiết mùa hè nắng ,nóng ,vừa phải đeo khẩu trang để phòng tránh lây nhiễm Corona rất dễ gây say nóng .Hãy cùng nhau tìm hiểu nguyên nhân ,triệu chứng và phương pháp phòng tránh say nóng.

Nguyên nhân:

Khi nhiệt độ tăng, nhiệt độ cơ thể tăng lên. Khi nhiệt độ cơ thể tăng lên cao, hàm lượng nước và muối trong cơ thể giảm xuống dẫn đến hiện tượng say nóng.

Triệu chứng:

Chóng mặt, chuột rút cơ, òa ãn, buồn nôn, bất tỉnh→ Trường hợp xấu nhất có thể tử vong.

Phương pháp phòng tránh :

Siêng năng bổ sung nước và muối (Đồ uống thể thao ...)

Mặc quần áo thoáng mát

Sử dụng ô và đội nón khi ra ngoài

Không nên vận động mạnh ở những nơi quá nóng.

Sử dụng quạt máy, điều hòa để điều chỉnh nhiệt độ trong phòng.

※Lưu ý :Trong trường hợp bị say nóng , nhanh chóng di chuyển đến nơi thoáng mát , nới lỏng quần áo để làm mát cơ thể, bổ sung nước và muối. Nếu bạn không thể tự uống, vui lòng gọi xe cấp cứu ngay lập tức.



Đăng ký thuê nhà ở Thành phố Iga

伊賀市営住宅の申込

Thời gian đăng ký: ngày 13~ 20 tháng 7 năm 2021(9:00~17:00) (trừ :thứ 7,chủ nhật,ngày nghỉ)

Vị trí và số lượng :

Araki : 1 căn

Kine : 1 căn

Kawai (hộ gia đình có con nhỏ) : 2 căn (1 căn chuyển đến ưu tiên)

Ngày bốc thăm : ngày 20/08,từ 9:30

Địa điểm bốc thăm : Tòa thị chính Iga, tầng 3, phòng họp 301. (Nếu vắng mặt sẽ bị loại).

Liên hệ : Juutaku Ka

☎ 0595- 22-9737



Đăng ký thuê nhà ở Thành phố Mie

三重県営住宅の申込

Thời gian đăng ký: ngày 2~ 31 tháng 7

Để biết thêm chi tiết vui lòng tham khảo trang web MIE JUUTAKU hoặc Shimin Seikatsu ka ☎0595-22- 9702

Ngày bốc thăm : đầu tháng 8

Những người đủ điều kiện :

- ✓ Đang gặp khó khăn,trở ngại với nhà ở hiện tại.
- ✓ Có mức thu nhập không vượt quá mức quy định giành cho những người thuê nhà của tỉnh.
- ✓ Sống cùng với gia đình.
- ✓ Không nợ tiền thuê nhà hay bãi đậu xe trước đây.
- ✓ Không nợ hoặc chậm trễ trong việc nộp thuế.
- ✓ Không phải là thành viên của các băng đảng.
- ✓ Cần 2 người bảo lãnh.

Liên hệ : Iga Nanbu Fudousan Jigyo Kyoudou Kumiai ☎059-221-6171

Kiểm tra và tư vấn sức khỏe cho trẻ em 赤ちゃんの検診と相談

Tòa thị chính sẽ gửi thư thông báo ngày ,giờ ,địa điểm : Haitopia Iga tầng 4,vui lòng mang theo sổ Mẹ -con.



1 tuổi 6 tháng	Ngày 6 tháng 7, 20 tháng 7,10 tháng 8	13 : 15~14 : 40	Haitopia Iga tầng4
3tuổi 6tháng	Ngày 8 tháng 7, 5 tháng 8,19 tháng 8	13 : 15~14 : 40	Haitopia Iga tầng4

【Liên hệ】 : Kenkou Suishin Ka ☎0595-22-9653

Cấp cứu .Y tế 救急医療

Những trường hợp nguy cấp ,chấn thương (buổi tối.ngày lễ hoặc chủ nhật, , bệnh viện gần nhà đóng cửa .Bạn có thể đến các phòng khám,bệnh viện cấp cứu .

Lưu ý khi đến cần gọi điện thoại liên lạc trước và mang theo sổ bảo hiểm y tế.

◆Igashi Oukyuu Shinryoujo☎0595-22-9990

【Chuyên về】 : Nội khoa,Nhi khoa

【Địa chỉ】 : Iga-shi Ueno Kuwamachi1615 (phía sau bệnh viện Okanami)

【Thời gian】 : Thứ 2~thứ 7 ,20 : 00~23 : 00

Chủ nhật và ngày lễ : 9 : 00~12 : 00/

14 : 00~17 : 00/ 20 : 00~23 : 00.

◆Mieken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center

Tư vấn và cung cấp thông tin về bệnh viện

☎ 059-229-1199

◆Igashi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial 24

☎0120-4199-22

Tư vấn miễn phí qua điện thoại về các vấn đề sức khỏe ,y tế ,24/24.



◆Bệnh viện cấp cứu	Thời gian		
Ueno Sougou Shimin ☎ 0595-24-1111	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17 : 00~8 : 45	8:45 - 8:45	
Nabari Shiritsu ☎ 0595-61-1100	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17:00 - 8:45	8:45 - 8:45	
Okanami Sougou ☎ 0595-21-3135	Thứ 2	Thứ 4	chủ nhật,ngày lễ
	17:00 - 9:00	17:00 - 8:45	9:00 - 8:45
※8 : 45, 9:00 (sáng hôm sau)			

THÁNG 7						
Chủ nhật	Thứ2	Thứ3	Thứ4	Thứ5	Thứ6	Thứ7
	Không có khoa nhi			1 Nabari	2 Ueno	3 Nabari
4 Oka/Naba	5 Okanami	6 Nabari	7 Okanami	8 Nabari	9 Ueno	10 Ueno
11 Okanami	12 Okanami	13 Ueno	14 Okanami	15 Nabari	16 Ueno	17 Nabari
18 Oka/Naba	19 Okanami	20 Nabari	21 Okanami	22 Nabari	23 Ueno	24 Ueno
25 Okanami	26 Okanami	27 Ueno	28 Okanami	29 Nabari	30 Ueno	31 Nabari

Phòng tư vấn 相談窓口

Tư vấn miễn phí ,giải đáp những thắc mắc về : công việc,trường học,sức khỏe ,bảo hiểm ,lương hưu,nhà trẻ,thuế,visa.

■Igashiyakusho Shiminseikatsu Ka
【Thời gian】 Thứ2~ thứ6 8:30-17:00
【Tel】 0595-22-9702
【Địa chỉ】 Igashi Shijuku chou 3184



Website



Facebook

■Igashi Tabunka Kyousei Center
【Thời gian】 9:00-17:00 (Thứ2~ thứ6 và ngày chủ nhật tuần thứ2,thứ4 của tháng)
【Tel】 0595-22-9629
【Địa chỉ】 Igashi Ueno Marunouchi 500 Haitopia tầng 4
【URL】 http://iga-tabunkakyouseicenter.com

Ngày 5/8 (thứ năm)
,13:30~16 : 00,sẽ có một chuyên viên về pháp lý,hành chính sẽ tư vấn giúp bạn.
【Địa điểm】 : IgashiTabunka Kyousei Center

※Khi cần được tư vấn, vui lòng đặt hẹn trước

Lời khuyên cho cuộc sống 生活のヒント

Cách xử lý rác: pin lithium • khẩu trang • nôi tráng men

リチウム電池・マスク・ホーロー鍋のごみの出し方

Pin lithium :

Xử lý không đúng cách đối với Pin Lithium được sử dụng trong các thiết bị gia dụng (máy ảnh kỹ thuật số, điện thoại di động...) có thể gây ra hỏa hoạn. Để tránh xảy ra trường hợp nguy hiểm này, vui lòng vứt các thiết bị pin lithium (không tháo pin lithium) vào các thùng tái chế chuyên dụng tại Trung tâm công dân huyện hoặc mang đến hoặc mang đến trung tâm tái chế Sakura.Khi tháo pin không sử dụng ,vui lòng quấn một lớp băng keo mặt trên và mặt dưới để cách nhiệt.

Khẩu trang: Vui lòng vứt khẩu trang sau khi đã sử dụng như rác cháy được.

Nôi tráng men: Vui lòng cho vào túi bóng và ghi 「ホーロー」,vứt vào ngày thu gom rác chôn lấp.

【Liên hệ】 : Trung tâm tái chế Sakura ☎ 0595-20-9272



Thông tin về các lớp học 各種教室のご案内

Lớp học Sasayuri

ささゆり教室

Giành cho học sinh từ lớp 3 tiểu học đến lớp 3 trung học.

【Thời gian】 14:00-16:00 (Thứ 7)

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng 2

【Tel】 0595-23-0912

080-3590-7612

Lớp học tiếng Nhật

伊賀 日本語の会

Giành cho người nước ngoài có nhu cầu học tiếng Nhật.

Thứ 4: 19:30~20:40

Thứ 7: 19:00~20:30

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng 2

【Phí】 200yên/buổi

【Tel】 0595-23-0912

Lớp học Kanji

漢字 教室

Lớp học Kanji cho học sinh từ lớp 1 đến lớp 6 tiểu học.

【Thời gian】 Ngày 28 tháng 7, ngày 4, 11, 18, 25 tháng 8, 10:30~11:30

【Địa điểm】

Haitopia Iga Iga 5, Phòng học 2

【Liên hệ】

Igashi Kokusaikouryu Kyoukai

【Tel】 070-4455-4900

Vui lòng liên lạc số điện thoại trên để biết thêm chi tiết

Thông tin mới 新 しい お 知 ら せ

Cùng nhau học Kanji 漢字の勉強を一緒にしましょう

Các em học sinh tiểu học có thể học cách viết và ý nghĩa của Kanji trong khóa học ở trường với giáo viên tình nguyện.

Thời gian : Ngày 28 tháng 7, ngày 4, 11, 18, 25 tháng 8, 10 : 30~11 : 30

Địa điểm : Haitopia Iga Iga 5, Phòng học 2 (Igashi Ueno Marunouchi 500)

Nội dung : Học Kanji tiếng Nhật từ lớp 1 đến lớp 6 tiểu học

Hình thức đăng ký : ① hoặc ②

- ① Điền vào đơn đăng ký tham gia và gửi đến Hiệp hội giao lưu Quốc tế Thành phố Iga .
- ② Đăng ký qua email, điện thoại hoặc fax.

Liên hệ : Igashi Kokusaikouryu Kyoukai Tel : 070-4455-4900



Thuế bảo hiểm y tế quốc gia

国民健康保険税

Những gia đình có thành viên tham gia BHYT quốc dân thì thông báo thuế sẽ được gửi đến chủ hộ, được chia thành 9 đợt trong năm. Thuế BHYT quốc dân sẽ được giảm đối với những người bị giảm thu nhập do ảnh hưởng Corona. Chi tiết vui lòng xem tờ rơi kèm theo thông báo nộp thuế.

Những người dưới 65 tuổi thất nghiệp không phải do tự nghỉ việc, thuế bảo hiểm BHYT quốc dân có thể được giảm (Cần phải nộp đơn đăng ký) .



Gia hạn thẻ bảo hiểm y tế quốc dân

国民健康保険証の更新

Thẻ bảo hiểm hiện tại sẽ hết hạn vào ngày 31 tháng 7. Thẻ bảo hiểm mới sẽ được gửi qua đường bưu điện có và thẻ được sử dụng từ ngày 1 tháng 8.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ:Hoken Nenkin Ka ☎ 0595-22-9659

Hãy đọc sách cùng với trẻ
子どもと一緒に本を読みましょう

Việc đọc sách có tác động rất lớn đến sự trưởng thành của trẻ. Chúng ta nên khuyến khích , rèn luyện thói quen đọc sách cho trẻ từ lúc còn bé và bắt đầu ở nhà. Để giúp trẻ cảm hứng thú khi đọc sách, các thành viên trong gia đình nên cùng trẻ đọc sách.



Buổi nói chuyện mùa hè và làm đồ thủ công bằng tre
夏季お話し会 & 竹細工を作りましょう

Thời gian : ngày 31 tháng 7 (Thứ bảy)

Địa điểm : Trung tâm cộng đồng Oyamada, phòng đào tạo
Số lượng : 10 người (giới hạn: từ học sinh tiểu học trở xuống, có phụ huynh đi cùng)

Thời hạn đăng ký : ngày 8~28 tháng 7 (Thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ: nghỉ)

Liên hệ : Trung tâm cộng đồng Oyamada
Tel : 0595-46-0130

Triển lãm ảnh kết nối với thế giới

世界とつながる写真展

Mời các bạn đến xem buổi triển lãm những bức ảnh về con người và phong cảnh ở Ghana, Tây Phi.

Thời gian : ngày 5 tháng 8 (buổi trưa) ~ ngày 19 tháng 8 (14h:00)

Địa điểm : Tòa thị chính Iga tầng 1

Liên hệ : Igashi Kokusaikouryu Kyoukai

Tel : 070-4455-4900

